GK.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - 1 - WETGEVING
2 VII 1952
Transmis à M. coordinatie
Overgemaakt aan de H. bureau

L. 2969/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e Juni 1952 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot annexatie van de gemeente Linchet bij de gemeente Modave", heeft ter zitting van 25 Juni 1952 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 6 juin 1952, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant annexion de la commune de Linchet à la commune de Modave", a donné en sa séance du 25 juin 1952 l'avis suivant :

Luidens artikel 1, derde lid, van het ontwerp, zijn de reglementen en verordeningen der gemeente Modave op de inwoners van de gemeente Linchet van toepassing, zoals ze bij de inwerkingtreding van de wet gelden.

Onder die reglementen en verordeningen zijn begrepen degene die de heffing regelen van de directe gemeentebelastingen voor het dienstjaar tijdens hetwelk de wet in werking treedt. De fiscale verplichtingen van de inwoners van Linchet voor dit dienstjaar, op dit ogenblik wellicht reeds bepaald door goedgekeurde beslissingen van de raad dier gemeente, zouden dus opnieuw van rechtswege worden vastgelegd, vermits ook de gelijkaardige belastingverordeningen der gemeente Modave voor het ganse dienstjaar gelden.

Moest zulks niet in de bedoeling van de Regering liggen, dan ware het nodig te bepalen dat de verordeningen die de heffing regelen van de directe gemeentebelastingen slechts van het eerstvolgend dienstjaar af van toepassing zijn, tenzij een overeenkomstig de wetsbepalingen op het stuk van gemeentebelastingen goedgekeurde beslissing van de gemeenteraad van Modave er anders over beschikt.

\+

\+ \+

Artikel 3, eerste lid, verzekert aan de in beide gemeenten fungerende gemeentesecretaris het behoud, onder persoonlijke titel, van de rechten en voordelen die hij vóór de annexatie van Linchet bij Modave genoot.

.../...

Men kan de juiste betekenis van die bepaling niet met zekerheid uit hare bewoordingen afleiden :

Vermoedelijk wil de Regering aan bedoelde ambtenaar waarborgen :

1° dat zijn wettelijke minimumbezoldiging bepaald blijft bij artikel 2 van de wet van 17 Augustus 1920;

2° dat hij de bezoldiging die hij bij de inwerkingtreding van de wet als gemeentesecretaris te Linchet geniet, blijft behouden, met dien verstande evenwel dat het bedrag er van, in voorkomend geval, zal worden verminderd in de mate waarin de bezoldiging die hij op een gegeven ogenblik als gemeentesecretaris te Modave zal genieten het bedrag overschrijdt dat hem alsdan zou toekomen indien de aldaar bij de inwerkingtreding van de wet geldende regeling ter zake van wedden en vergoedingen ongewijzigd zou gebleven zijn.

Mocht dit de bedoeling zijn, dan ware het geraden zulks uitdrukkelijk te bepalen; in het tegenovergestelde geval, is verduidelijking onontbeerlijk.

In het tweede lid van hetzelfde artikel geeft men de woorden "mis en disponibilité" en "mise en disponibilité" weer door "op nonactiviteit gesteld" en "nonactiefstelling". Zonder te willen beweren dat de in het Nederlands gebruikte woorden op zichzelf minder gepast zouden zijn, is de Raad van State van oordeel dat men, om alle verwarring te vermijden, best niet zou afwijken van de gebruikelijke terminologie en derhalve de woorden "terbeschikkingstelling," zoals in het koninklijk besluit van 30 Maart 1939, of ten minste "indisponibiliteitstelling" zou gebruiken.

.../...

De uitdrukking "nonactiefstelling" - in het Frans "mise en non-activité" - heeft immers een eigen betekenis in de Belgische administratieve rechtstaal (zie namelijk de koninklijke besluiten van 6 Maart en 9 April 1951 betreffende de herziening van tuchtstraffen).

\+

\+ \+

Volgens de slotzin van artikel 3 komt het pensioen dat eventueel aan de in disponibiliteit gestelde ambtenaren van Linchet of van hun rechtverkrijgenden verschuldigd is, ten bezware van de Omslagkas van gemeentelijke pensioenen waarbij die ambtenaren aangesloten zijn.

Men ziet de noodzakelijkheid niet in van deze bepaling, die niet schijnt af te wijken van de regeling door het koninklijk besluit van 26 December 1938 ter zake tot stand gebracht. Houdt zij wel een afwijking in, bijvoorbeeld wat de bijdragen betreft door de gemeente Modave uit hoofde van die ambtenaren aan de Omslagkas te betalen, dan zegge men zulks uitdrukkelijk.

\+

\+ \+

Artikel 4, eerste lid, luidt als volgt :

"Voor alles wat de uitoefening der kiesrechten betreft treedt de gemeente Modave in de plaats van de gemeente Linchet ".

.../...

Door zich alzo uit te drukken, doet men het voorkomen alsof de gemeenten de kiesrechten uitoefenen.

Het ware beter die bepaling te stellen als volgt :

"Voor alles wat de toepassing betreft van de wetsbepalingen die de voorwaarden tot uitoefening van het kiesrecht en de vaststelling van de hoedanigheid van kiezer voor het parlement en voor de gemeente regelen, worden Modave en Linchet geacht steeds een en dezelfde gemeente te zijn geweest.".

Aux termes de l'article 1er, alinéa 3, du projet, les règlements de la commune de Modave, tels qu'ils existeront au moment de l'entrée en vigueur de la loi, seront applicables aux habitants de la commune de Linchet.

Ces règlements comprennent ceux qui ont trait aux impositions communales directes afférentes à l'exercice au cours duquel la loi entrera en vigueur. Or, au moment de l'entrée en vigueur de la loi, les obligations fiscales des habitants de Linchet peuvent fort bien avoir déjà été fixées, pour l'exercice en cours, par des délibérations du conseil communal approuvées par l'autorité supérieure; comme les règlements relatifs aux impositions directes de la commune de Modave se rapportent eux aussi à l'exercice tout entier, les obligations des habitants de la commune annexée se trouveraient, dans ce cas, réglées derechef par l'effet de la disposition précitée.

Si telle n'était pas l'intention du Gouvernement, il importerait de préciser que les règlements relatifs aux impositions communales directes ne seront applicables qu'à partir de l'exercice suivant, à moins qu'une délibération du conseil communal de Modave, approuvée conformément aux dispositions légales en matière d'impositions communales, n'en dispose autrement.

\+

\+ \+

L'article 3, alinéa 1er, assure au secrétaire commun aux deux communes la conservation, à titre personnel, des droits et avantages qu'il possédait avant l'annexion de Linchet à Modave.

Les termes dans lesquels cette disposition est rédigée ne permettent pas d'en dégager la portée exacte.

Le Gouvernement entend probablement garantir au fonctionnaire en question :

1° le traitement légal minimum calculé conformément à l'article 2 de la loi du 17 août 1920;

2° la conservation de la rémunération dont il jouira lors de l'entrée en vigueur de la loi en sa qualité de secrétaire communal de Linchet, étant entendu toutefois que le montant en sera diminué, le cas échéant, dans la mesure où la rémunération qui lui sera accordée à un moment donné comme secrétaire communal de Modave dépassera le montant qu'il aurait obtenu à la même date si la réglementation relative aux traitements et indemnités, applicable dans cette commune lors de l'entrée en vigueur de la loi, était demeurée inchangée.

Si telle était l'intention du Gouvernement, il serait utile de le dire explicitement; si la portée du texte est autre, des précisions sont indispensables.

A l'alinéa 2 du même article, les expressions "mis en disponibilité" et "mise en disponibilité" sont rendues en néerlandais par les expressions "op nonactiviteit gesteld" et "nonactiefstelling". Sans vouloir mettre en doute la correction des termes néerlandais employés, le Conseil d'Etat estime qu'afin d'éviter toute équivoque, il serait préférable de s'en tenir

.../...

à la terminologie habituelle et d'employer les mots "terbeschikkingstelling", comme dans l'arrêté royal du 30 mars 1939, ou "indisponibiliteitstelling".

En effet, l'expression "nonactiefstelling", correspondant à "mise en non-activité", a un sens propre en droit administratif belge (voir notamment les arrêtés royaux des 6 mars et 9 avril 1951 relatifs à la révision des sanctions disciplinaires).

D'après la dernière phrase de l'article 3, la pension éventuellement due aux agents communaux de Linchet mis en disponibilité ou à leurs ayants droit sera supportée par la Caisse de répartition des pensions communales à laquelle les intéressés étaient affiliés.

On n'aperçoit guère la nécessité de cette disposition qui ne semble pas déroger à la réglementation établie en la matière par l'arrêté royal du 26 décembre 1938. Si, toutefois, elle y dérogeait, par exemple en ce qui concerne les cotisations que la commune de Modave sera tenue de verser à la Caisse de répartition du chef de ces agents, il y aurait lieu de le dire expressément.

+

\+ +

.../...

L'article 4, alinéa 1er, porte que :

"La commune de Modave est substituée à celle de Linchet pour tout ce qui concerne l'exercice des droits électoraux ".

Ainsi rédigée, cette disposition peut faire croire que les communes exercent les droits électoraux.

Le Conseil d'Etat suggère de la rédiger comme suit :

"Modave et Linchet sont censées avoir toujours constitué une seule et même commune,pour tout ce qui concerne l'application des dispositions légales réglant les conditions de l'électorat et la constatation de la qualité d'électeur pour les chambres législatives et pour la commune.".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J.VAUTHIER, L.FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Binnenlandse Zaken.
de l'Intérieur.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.